Porównanie tłumaczeń Judy 1:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	[Temu] zaś, który jest w stanie ustrzec was od upadku i postawić w obecności — chwały Jego [jako] nieskazitelnych w uniesieniu,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś mogącemu ustrzec was nieupadłymi i postawić wobec chwały Jego nienagannymi z wesołością
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Temu, który ma moc* ustrzec was** od upadku*** i postawić przed obliczem swojej chwały**** nieskazitelnych,***** pełnych wielkiej radości,[1)2)3)4)5)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaś mogącemu ustrzec was nieupadłymi i postawić wobec chwały Jego (jako) niewinnych w rozradowaniu,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś mogącemu ustrzec was nieupadłymi i postawić wobec chwały Jego nienagannymi z wesołością
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A Temu, który ma moc ustrzec was od upadku i postawić wobec swojej chwały nieskazitelnych i pełnych wielkiej radości,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A temu, który może was ustrzec od upadku i z radością przedstawić jako nienagannych przed obliczem swojej chwały;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A temu, który was może zachować od upadku i stawić przed obliczności chwały swojej bez nagany z weselem,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A temu, który was może zachować bez grzechu i postawić przed obliczności chwały swojej niepokalane w radości w przyszciu Pana naszego Jezusa Chrystusa,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Temu zaś, który może was ustrzec od upadku i stawić wobec swej chwały bez zarzutu, w radości,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A temu, który was może ustrzec od upadku i stawić nieskalanych z weselem przed obliczem swojej chwały,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Temu zaś, który może was ustrzec od upadku i wobec swojej chwały postawić jako nienagannych i radosnych,

1) <x>520 16:25</x>
2) <x>500 17:11</x>; <x>670 1:5</x>
3) <x>680 1:10</x>
4) <x>670 1:6</x>; <x>670 4:13</x>
5) <x>560 1:4</x>; <x>560 5:27</x>; <x>570 1:10</x>; <x>570 2:15</x>; <x>590 5:23</x>; <x>670 1:19</x>; <x>680 3:14</x>

PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jedyny Bóg, Zbawiciel nasz, może was ustrzec od upadku, abyście nieskazitelni stanęli z radością przed Jego majestatem.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Temu, który ma moc ustrzec was wolnych od upadku i postawić nienagannych w radości przed swoją chwałą,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Temu, który was może ustrzec przed upadkiem tak, abyście bez nagany z radością stanęli przed jego pełnym chwały obliczem,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Temu zaś, który może ustrzec was od upadku i postawić nieskalanych wobec swej chwały w radości,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А тому, хто може зберегти вас від падіння і поставити перед своєю славою непорочними в радості,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Temu, co może was zachować niewinnymi oraz w radości postawić bez zarzutu przed obliczem swojej wspaniałości,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A Temu, który może was ustrzec przed upadkiem i stawić was bez skazy i pełnych radości w obecności swej Sz'chiny,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A temu, który jest w stanie was ustrzec od upadku i stawić jako nieskalanych wobec swej chwały z wielką radością,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	[24-25] Bóg może ochronić was przed upadkiem i sprawić, że—czyści i radośni—będziecie mogli stanąć przed Jego chwalebnym majestatem. On jest jedynym, prawdziwym Bogiem i Jemu należy się wieczna chwała, uwielbienie, moc i władza. Oddajmy Mu więc cześć, poprzez naszego Pana, Jezusa Chrystusa. Amen!